

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三五第卷七十第紙聞新) Tuesday January 27 1976 (Vol. 37 No. 153 Page 1)

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元

無論派報或郵寄
志誠歡迎
義使除奸

省府市府請教聯邦政府 居留會議準備未周

(雲華新報社電)省府及市府發言人昨天在聯邦政府對安排本年五月在溫埠舉行的聯合國人類居留會議的準備，極為不周詳，赴會代表的居住問題毫無準備。

市長非立頓指責聯邦政府，認其對代表的人類居留會議，何以對代表的居留準備不關心？他：「一開始的時候，我等已清楚聲明，聯邦政府係這次會議的主人，他反對建搭臨時帳幕招待



非正式代表 惟現在看來，相信反對已太遲。

(渥太華新報社電)居留會議將用公帑一千四百萬元。據城市事務部長丹遜解釋，九百廿萬元係由加拿大以「東道主」身份付出，另四百八十萬元將用作加拿大參加該會議各項支付的用途。

今日加首相官式會晤卡斯特羅 古巴空前熱烈 歡迎陶杜訪問

(夏灣拿新報社電)陶杜首相今天官式會晤古巴總理卡斯特羅，主要在與古巴討論軍事介入安哥拉問題，並將表明加國反對任何軍事干涉他國的立場。

陶杜由墨西哥飛抵此間開始訪問古巴三天，受到空前盛大歡迎。由聖地牙哥機場至古巴首都的公路均站滿成千累萬的歡呼男女老幼，古巴總理卡斯特羅親臨機場迎接。機場大門前懸掛著陶杜的巨型肖像，綴以鮮紅色的框邊，高約三層樓。一長布條用英、法、西班牙文寫著：「加拿大古巴友誼萬歲」。

車險收費一意孤行 指羣眾集會不正常

(雲訊)省營車險局一位顧問施杜里稱，星期所宣佈的保險率在過去，比原來宣佈的高了百分之八。

但省長羅賓遜和教育廳長麥基則稱，政府之政策不會改變，起碼在本年必然如此。

麥基同時稱，星期五所公佈的收費率目前不會修正。政府將在街上張貼車險新費率海報，使全民皆知。他指星期日所宣佈的收費率，是急上欺斯底里症。

施杜里指出，正式公佈之收費率較原來還高，因當局擔心車險保險中綜合保險的會大大減少。

施杜里否認舉行將辭職，但他稱不害怕辭職。

麥基稱，政府希望在本年能從公眾收益中，填補去年赤字一億八千一百萬元。

羅賓遜省長謂，希望明年之車險收費會減低，但今年我們不得不如此。

(莫斯科路透社電)蘇聯真理報透露，西德政府批准四個軍事基地給美國繼續使用，目的在與北約國家取得合作。美國用該基地為期五年合約，於上週六由美國基辛格在西班牙簽字實行。

(耶路撒冷新報電)以色列官方發言人謂，加拿大最近捲入中東問題，便應用其影響力，對亞非國家和中東，帶來真正的利益。

以色列官方就加外長麥基最近訪問中東數國家作如上呼籲，希望加拿大有所作為。

(布魯塞爾路透電)阿拉伯財長訪南美

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿拉伯財長抵此作兩天訪問，討論有關阿拉伯石油基金在阿根廷投資事。該訪問團包括利比亞、黎巴嫩等國財長。他等並將訪問哥倫比亞、委內瑞拉、和秘魯等美洲國家。

(梵蒂岡路透電)報載梵蒂岡出版之文獻指出，自二次大戰以來，猶太難民在巴勒斯坦一直遭受反對排擠。

已逝世之教皇約翰二十三世曾請土耳其政府幫助猶太難民從納粹營返回巴勒斯坦，但當時教皇約翰本人亦懷疑，猶太人返回巴勒斯坦復國可僅是一鳥托邦。

(華盛頓美聯社電)以色列總理拉賓今日抵美訪問共十二天，主要是重申美國與以色列之關係，他希望增加對以色列之援助，對聯合國承認巴解問題，亦將交換意見。

(布魯塞爾路透電)阿拉伯財長訪南美

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿拉伯財長抵此作兩天訪問，討論有關阿拉伯石油基金在阿根廷投資事。該訪問團包括利比亞、黎巴嫩等國財長。他等並將訪問哥倫比亞、委內瑞拉、和秘魯等美洲國家。

(華盛頓美聯社電)以色列總理拉賓今日抵美訪問共十二天，主要是重申美國與以色列之關係，他希望增加對以色列之援助，對聯合國承認巴解問題，亦將交換意見。

(華盛頓美聯社電)以色列總理拉賓今日抵美訪問共十二天，主要是重申美國與以色列之關係，他希望增加對以色列之援助，對聯合國承認巴解問題，亦將交換意見。

(華盛頓美聯社電)以色列總理拉賓今日抵美訪問共十二天，主要是重申美國與以色列之關係，他希望增加對以色列之援助，對聯合國承認巴解問題，亦將交換意見。

(華盛頓美聯社電)以色列總理拉賓今日抵美訪問共十二天，主要是重申美國與以色列之關係，他希望增加對以色列之援助，對聯合國承認巴解問題，亦將交換意見。

(華盛頓美聯社電)以色列總理拉賓今日抵美訪問共十二天，主要是重申美國與以色列之關係，他希望增加對以色列之援助，對聯合國承認巴解問題，亦將交換意見。

(雲訊)以假幣勒索廿萬元昨午，在溫埠中心商業區兩小時，市警及騎警趕赴現場，交通阻塞，巴士紛紛改道。

該假幣發現於喜士定西街六四零號的加拿大帝國商業銀行內一本遭人割破的電話簿內，昨午間一時，一名銀行高級職員接獲一匿名電話，稱該簿於八分鐘內爆炸，警員隨即帶一紙條，聲明勒索廿萬元。

警方以專家立即把該簿炸毀，可疑物體移往士丹利公園無人之處，設法引爆，結果發現為無烟火藥，屬於假幣引彈。

(貝魯特美聯社電)數千黎巴嫩人集會首都慶祝，和平重臨黎國，但可惜在首都另一方，仍然槍聲下下。

政府電台廣播稱：雙方應儘快停止之呼籲，已進入第四天，幸無衝突發生。

巴解軍和回教軍隊，均出現市內街道上，巴解領袖亞拉法警告稱：槍手

(台拉維夫路透電)以色列國防部長彼利稱：以色列將北部邊境開放，使黎巴嫩的基督難民逃入。國防部已下令凡入境之難民給予保護。

▲烏干達債印人損失

(烏干達奈羅比美聯社電)烏干達政府宣佈，願意賠償一百萬元，以爲六百名印度人財產之補償，他們於一九七二年被亞敏總統驅逐出境。

(本報訊)根據聯邦衛生福利部消息：大雲高華區有九個英會獲得聯邦政府批准津貼。計獲津貼最多的是打東街五九四號的華人英會獲得資助一萬八千三百八十九元，規定用爲發展社會、文化、教育及文娛活動經費。

華人英會現有會員六百，仍有許多老人正急切等待加入。該會負責人盧寶賢先生。

第二個資助最多的是北雲區拉恩谷居民協會，獲一萬二千八百八十四元，第三名單是位於喜士定街五七三號的日本自願服務社中心，獲七千六百廿元。

最少津貼的是由四十五位英組成的「養老金人行動組」，獲三千元，其餘三四元不等。負責津貼申請老翁計劃的是大衛·費爾頓，地點八街西一五二五號，電話七三二一四三〇三。

(多倫多新報社電)湯遜指陶杜開倒車

強調社會主義將扼殺自由貿易

並謂加國富強有賴於外國投資

(多倫多新報社電)湯遜指陶杜開倒車，強調社會主義將扼殺自由貿易，並謂加國富強有賴於外國投資。

湯遜在接受訪問時說：「在渥太華的陶杜及其閣員正把加拿大的發展開倒車，他們對於此間的私人企業越來越不負責任，我相信陶杜本人及其閣員，無人能長袖善舞，加國任何一個自願相繼有做生意的經驗，陶杜的濃厚社會主義的氣味正把國家領入邪途，只可惜我的政黨，保守黨，不爭氣，未能達到執政的強盛地步。」

擁有卅五份加拿大日報及遍佈世界逾一百五十份報紙的湯遜對陶杜的強硬言論，自由貿易的精神應受到鼓舞，圖強

(多倫多新報社電)湯遜指陶杜開倒車

強調社會主義將扼殺自由貿易

並謂加國富強有賴於外國投資

(多倫多新報社電)湯遜指陶杜開倒車，強調社會主義將扼殺自由貿易，並謂加國富強有賴於外國投資。

(布魯塞爾路透電)阿拉伯財長訪南美

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿拉伯財長抵此作兩天訪問，討論有關阿拉伯石油基金在阿根廷投資事。該訪問團包括利比亞、黎巴嫩等國財長。他等並將訪問哥倫比亞、委內瑞拉、和秘魯等美洲國家。

(布魯塞爾路透電)阿拉伯財長訪南美

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿拉伯財長抵此作兩天訪問，討論有關阿拉伯石油基金在阿根廷投資事。該訪問團包括利比亞、黎巴嫩等國財長。他等並將訪問哥倫比亞、委內瑞拉、和秘魯等美洲國家。

(布魯塞爾路透電)阿拉伯財長訪南美

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿拉伯財長抵此作兩天訪問，討論有關阿拉伯石油基金在阿根廷投資事。該訪問團包括利比亞、黎巴嫩等國財長。他等並將訪問哥倫比亞、委內瑞拉、和秘魯等美洲國家。

(布魯塞爾路透電)阿拉伯財長訪南美

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿拉伯財長抵此作兩天訪問，討論有關阿拉伯石油基金在阿根廷投資事。該訪問團包括利比亞、黎巴嫩等國財長。他等並將訪問哥倫比亞、委內瑞拉、和秘魯等美洲國家。

如果街上出此則格殺勿論

黎巴嫩總理以昨星期六宣佈取消職意，現黎巴嫩所有公路重開，槍手未見出現，首都一片和平。

以國歡迎基督難民

(台拉維夫路透電)以色列國防部長彼利稱：以色列將北部邊境開放，使黎巴嫩的基督難民逃入。國防部已下令凡入境之難民給予保護。

▲烏干達債印人損失

(烏干達奈羅比美聯社電)烏干達政府宣佈，願意賠償一百萬元，以爲六百名印度人財產之補償，他們於一九七二年被亞敏總統驅逐出境。

華英會獲津貼

九個英會獲津貼

助資准批體團人老個九

最少津貼的是由四十五位英組成的「養老金人行動組」，獲三千元，其餘三四元不等。負責津貼申請老翁計劃的是大衛·費爾頓，地點八街西一五二五號，電話七三二一四三〇三。

麥基首督索賠車險

(多倫多新報社電)負責省營保險局的麥基昨日獲得一個「難能可貴」的機會，親身體驗向「皇家組合」(保險局)索取賠償。

麥基昨天自述：一週前於雲華區車返途中，爲避路上上一口釘子，轉吹撞向一條石柱，車身微損。保險局賠中心估計修理費二百五十元，而麥基的車險須自付五十元，他可索回二百元。惟他仍未決定是否報保險云。

虛報車險重罰千五

(雲訊)一名於去年三月向省營保險的廿九歲青年藝術品售貨員，昨天被法官判罪名成立，罰款一千五百元，且需向保險局「回水」四百六十元。

車險使人進退兩難

(多倫多新報社電)卡夫律師昨日週未稱，政府大幅度提高汽車保險費，將使駕車人士爲節省開支而購買保險，這是很危險的。

例如第三者人身意外保險，政府規定最低額可購五萬元，但如發生意外，法庭有時判賠償額高達一百萬元。

卑詩工專護士示威

(雲訊)約有四百名卑詩工業學院之護士訓練學生舉行示威。她們反對政府決定將鄰近之威靈頓學校改爲青年教育中心，她們聲稱，我們要受教育，我們要新屋。

大學生中百萬首獎

處之泰然埋首功課

(渥太華新報社電)十八歲的大學生谷巴在借其父母往滿地可渡週末後返回宿舍，其同房間同學即告知他中了第七次奧運彩票一百萬元巨獎。

谷巴係機械工程第一級學生，看清楚他手中獎券號碼爲二五九九三九號，若無其事地坐下來繼續做他的物理功課，然後安然地上床睡覺。

其同房同學係新聞系一年級學生稱「谷巴只稍思片刻，即處之泰然。」

律師會或傳訊歐烈

(滿地可新報社電)消費部長歐烈，可能爲古靈律師公會紀律小組傳訊。歐烈是一位律師，上星期五被法庭判罪公開道歉，律師公會認對紀律有觸犯。

特稿

本文由「華僑之聲」之「法律與公民」節目提供稿
房屋保險須知 林玉成 編撰 朱潔英 撰

另外一條法定的保險條例聲明，除非受保者於保險合約上註明受保者房屋上的權益，任何損失或損毀均可獲賠償，否則如果房屋由別人所擁有而非受保者，保險公司可不予賠償。

受保者的房屋如有改建或重修，必須由書面通知保險公司或其代理人，否則所簽的合約便變為無效。當保險公司接到書面通知後，可能會退回部份先付的保險費及取消合約，或用書面通知，受保人仍然保險合約有效，或增加保險費，如需要增加保險費，受保者必須在收到通知書後十五天內繳付，逾期未付者，合約亦可會作廢。

根據法例規定，合約可以由保險公司或受保者提出取消，如果保險公司提出取消合約，必須在十五天前用掛號通知受保者，或在五天前由專人遞送通知書，倘若受保者要求停止合約，則可以在任何時間內通知即可，在以上情形下停止合約，保險公司應退回已付過多的保險費給予受保者。

▲財物受損的賠償
倘若受保者的財物受損或失竊，受保者應即通知保險公司，及遞送一份財物損失數額的清單，並且詳細填報有關房屋的建築材料，更需將全部損失的金額列明，如有另購其他保險，亦需列明保險公司的名稱及所購保險。

同時，受保者必須指出其所佔房屋若干部分，以及其他他人所佔的部分，更填報有關房屋轉名，誰人接頂，誰人居住及房屋的地位等等，如虛報及發覺者，將會被取消要求賠償的權益。

假若一位受保者與保險公司的意見有所分歧，而難以確定對方對房屋的估價，或損失數額，亦可以找第三者替該房屋作一估價，以決定其價值，通常，當證實所蒙受損失的數額之後，約在六十天內即可收到保險公司所發給的賠償。

(續完)

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選上品 選料上乘 清甜可口 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐皮、豆腐花、素魚丸、魚片

樓下出租

一大房及一廚房，交通方便，對面中小學，合夫婦或大家庭，請電二五三二四八六

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

統辦國產百貨
尼龍絲被、祖國服裝、男女棉衣、唱帶、掛曆、掛畫、掛鏡、掛鐘、掛表、掛燈、掛扇、掛屏、掛毯、掛畫、掛鏡、掛鐘、掛表、掛燈、掛扇、掛屏、掛毯、掛畫、掛鏡、掛鐘、掛表、掛燈、掛扇、掛屏、掛毯

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照、奉送大相、菲林沖晒、一日起貨、特價九折、每張25仙、彩相射印、即影即有、護照快相、即影即有、平靚又快、歡迎惠顧

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話四三三三、三三六二、四三七一、三三七七(夜)

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃、具有政府執照

中西廚壹名

每月薪金八百元有意者請來函 New Blue Sky Rest. P. O. Box 561, Chetwynd B. C.

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、屏風、橫枋、圓拱門、石獅、花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨到隨裝，常備現貨，歡迎外埠來函選購。井具專業人材，服務週到，歡迎惠顧。

黃堃俠公證人旅行社

▲世界航會會員廿餘年正式直接代理
▲信用保證：來回香港加航日航六九
▲元集體六五〇元無須住美國轉機
▲包機票團體票四九九元起歡迎郵購
▲代理省政府車牌汽車保險住居商業
▲樓火燭保險簽證文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

文華花店

Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、盆景樹木、新製燈籠、結婚花球、花籃花帶、花籃花帶、花籃花帶、花籃花帶

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

承接訂制 社團茶會 出爐麵包 熱辣雞饅 生日蛋糕 結婚蛋糕 各種西餅 龍鳳禮餅 各種中餅 用足材料 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

雙喜旅行社有限公司

Double Happiness Travel Ltd.
#109-444 ROBSON ST.,
電話TEL: 688-9471 688-9472

★回港機票 大特價 \$498起
◎來回日期任君選擇
◎由西雅圖起飛
◎回程三十天至一百二十天有效
另每週有六班特價機票來回香港及東南亞日期全無限制代辦旅行手續全雲埠最平

懷恩中國文化學院

國語教學招生
▲學齡六班：成人二班，按個人程度分班上課。
▲上課地點：Vancouver Community College, Langara, 109 West 49th Ave., Vancouver.
▲每星期六上午九時至十二時上課。
▲報名：P. O. Box 21908 Vancouver, 電話：325-8956, 263-7144, 5874-5449
或於上課前到校註冊。

△代東
本社謹訂於二月一日(星期日)午后一時舉行成立第五十週年紀念暨暨黨社聯合春宴敬治潔茗並於同日下午六時設膳於本埠豪華酒家歡叙屆時統請
洪門民治黨駐加總支部 暨各支部
達權總社暨各支部及洪門各級機構叔父昆仲 婦姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
卡技利 達權社 同人敬約

莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND!
易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。
電話：325-7965 324-7025
校址：六六八二編街

靚屋急賣

十三年新，上等材料建造，銅水管，正層三睡房，闊大客廳，餐廳，硬木地板，土庫完成與樓上一樣，適合大家庭或投資入息屋，特價出售。
Block Bros Realty Ltd.
公司：321-6881 住家：733-4736

捷航旅行社

特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
Tel. 684-8638

新屋業主自賣

近卑詩大學十街西，街角地點，五年新屋二層樓，樓上五大睡房，樓下五大睡房，二個浴室，一個主人房，最近全屋翻新。電話六八二二一八九早晚

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅遊有限公司 啓

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

承接坭水木工

階磚油漆
電話：九二九二一五四五

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

幾種有關稅務的儲蓄方法
(一) 減稅退休計劃，凡有利息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之百分之五份之一入此項計劃，將來退休時或有任何需要時可以取用。
(二) 免稅儲蓄計劃，凡購買有房屋之成年人士均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金。
(三) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目巨大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息分多至十五年，每年的收入才當年的入息。
(四) 展延分利計劃，儲蓄的東主可以把生意的利潤分給給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的人息稅。
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期六上午十時至下午二時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書賈路蔡根旋立正

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
TEL: HOWE TONG
687-2215 325-0527

▲靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Nanaimo街，開價五萬九千元。
▲商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅屋。
▲八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。
▲入息大屋三層樓，近市政府，地寬約60x130呎，年收約九千六百元，開價八萬九千元。
▲好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，開價六萬九千元。
▲好風水屋，二睡房一廳，內外如新，面向公園，近學校僅開價四萬九千元。
▲向有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替估價房屋。



HOWE TONG

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
本行代理
購屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃

每年所供款項享有高厚利息，且可減輕納稅負擔。詳情歡迎接洽
經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

大漢小語

車保險加到離譜

省營汽車保險費突然宣佈比前增加二倍半至三倍。有如社信黨政府向省民投下一枚核子彈，使全省人民從夢中驚醒。初期很多人不信，以為這是天方夜譚，開玩笑。

把增加保險費說成核子彈，是因為全省除了極少數之少數無車外，可以百分之九十以上之省民莫不有車。而且利用汽車作娛樂遊藝的亦屬不少。用為返工代步的則佔百分之九十以上。今突然加費加至百分之二百五，即等於從每一戶口中抽征二百餘元。如按家有年青人用車返學或返工，且加增百分之三百，即等於又抽征七百元。連同上述廿五歲以上之駕車者之支付，該家便要付出達九百餘元。

現在到處正失業聲聲，物價漲，收入減少，利用車代步的家庭，便百上加斤。那些年青人，就更非依照學業的忠告「賣車」不可。

但賣車也不能解決問題，因為汽車已成家家戶戶為謀生的工具。難道賣去車大家坐在家等政府分錢去救濟？

據說，車保險如此大幅度增加主要是因保險局填補赤字，亦希望增加收支平衡，故非增費不可。省民沒有人反對增費，但並非必要如此大幅度一增便至二倍半至三倍不可。省自由黨黨領愈急逼早提供，謂如藉增加油稅彌補赤字，則需增費百分之三十即足應付。

何以省府不採納？難道採納反對黨之意見有失面子乎？還是因油稅增加將轉嫁於大企業之用戶身上而不採納？果如此，政府豈不是有與無異去照顧有錢佬而無與趣去照顧平民大眾？

另一方面，民主政府的任何收支都是來自人民的，如果欠債合理，全體省民自然負起，但不必要立即強迫全部清償。我們可用油稅，可發行省公債，來分期填補赤字。何以政府不從多方面設想，而非要立即大幅增加不可呢？此中乾坤，我們實在不明白！接受民意是民主制的特徵，望政府編者

龍年春節特輯

恭賀喜發財 萬事勝意

喜發財！「新年大頭」年初一大家見面總不能不說這句話的。實際上「發財」，尤其是「發新年財」，就是這時候大家的唯一新希望。

大家庭裏，這也就高興非常了。兒、媳、女、婿、孫……這些「卑輩」的後生小子不絕地給長輩拜年。長輩們「叩頭」；家嫂們照規矩，穿着大紅裙褂向老爺奶奶敬奉蓮子茶的。工人們跟孩子一樣自然真的發財，紛紛接獲奶奶們的封包；時時，携有滿載食品的家兒們去親家奶奶家，其他各種各樣的奶奶們也去「拜年」，又另有一宗收入。

商人們互相地遞着彼此的「賀號」向紅和自有的名片，願願打恭作揖「恭喜」。

小夥計們呢？又別有一番新世界。「蘇雀」、「牌九」一類賭具是他們這時的「恩物」。少爺小姐們，在刺着瓜，吃完年糕之後，也許，也會來幾下擲狀元壽骰子的。

孩子們把紅封包拆一個又一個，便宜了街頭那些賣鞭炮老頭兒。他們燒着的轟轟的鞭炮聲，跟他們拍掌呵呵的歡聲緊密地唱和着。

街上，老是去着一羣一羣的「男兒」，戲院，娛樂場，食物館子，這些地方，生意特別來得暢旺。



中西思想的比較

這是節譯自林語堂著的「中國的智慧」的緒論，對中西文化異同有適當的批判。

他的想法好像是這樣：收集與整理一切的資料，會給科學家一種神一般的智慧，那些事實好像冷冰冰的數字，而人類的頭腦好像一副加枚機，只要你把所有的事實投進這副機器裏面，你便自動地得到那個正確的、永不錯誤的答案，而整個世界便因之而得救了，這種概念的愚笨是實難令人置信的，我們現在感到苦惱不是由於缺乏事實，相反地，乃是由於太多事實與太少判斷。

中國的人文主義，儒家思想，是集中在某些人類價值上的，如果不能真正了解這種廣大的着手上的不同，西方人士會覺到失望的。儒家既不談形而上的東西，而只集中在人類關係的價值上。

關於人類關係，我們不能夠發現很多東西，它所包似乎太少了。但是儒家學術指出知識有內在與外在的分別，外在的知識是事實世界，內在的知識是人類行為的世界。

孔子常常談到先孝後親，友於弟，和忠於友，然後才說：「一行有餘力，則以學文」。這種儒家的觀點，一般所謂多者可以很少，因為中國人文主義的要義，是根據人類動機的心理，加以對人類價值，正確欣賞，以研究人倫（人類關係），以我們懂得做人，就是如此了。但這一點就是很多的東西了。儒家的觀點是這樣：政治一定要次於道德之下，政府只可暫時借重之計，法律不過是表面的秩序工具，而所謂政治，不過是與這些道德上還沒有成熟的個人們一種愚笨的發明而已。

「十一」(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
逢星期三休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，更由
下午五時至十時。
星期六星期日及
假期提早九時半
開市。電話：六八五、〇七五七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-5033

冬節酬賓
大(減)價
由十二月十八日至廿一日
(星期四至星期日)
一連四天什貨、藥材
九折優待
(白米及特貨品除外)

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張豐元 325-8981

▲親住宅
▲二十九街東二七五七號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊覽室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約會看屋內部。
▲近士威及田馬路，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦為三睡房，廳，浴室，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，祇取價十一萬九千元。
▲新屋，三睡房，近緬街及女皇公園，建築面積四萬九千元。
▲入息屋，二睡房住宅，土庫有二睡房電視，取價四萬九千元。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到
聖誕新年 送禮佳品
糯米糍荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉
新鮮大個柑

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
介紹新貨
杏仁豆腐
保證滿意

明和公司 MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五角

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

「參芪蛇精」
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。
請到華安國貨公司選購！

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、粵菜、雅俗共賞、中西合璧、知己談心、幽雅環境

也正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭、蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹，
柯利近魚每磅五毫

小生王白駒榮

(文摘)

梨園三王薛覺先馬師曾白駒榮等之唱腔各有千秋，薛覺先死，十年後馬死，又十年白死……

三人皆以唱工最爲人所樂道，師其唱工，摹仿他們唱腔的人多得，要是一人能兼唱薛馬白三種腔的，便會給人稱爲「三及第腔」，可知唱腔，薛馬白是完全代表了整個梨園了。

薛、馬、白三人，論年齡，白駒榮最老，論成名，也以白駒榮最早，而三個人的唱腔，却是各有千秋，無從軒輊，但論聲韻的廣闊圓潤，自遠非薛馬所可及，薛覺先初起時，千里駒對之曾下評語，說他「鬼咁好聲，鬼咁好聽」，而馬師曾有乞兒喉之稱，當然比白駒榮具有天賦的本錢聲線，他們便無可比擬，然而這三位以唱腔代表了整個粵劇梨園的名伶，都先後逝世了，薛死時才五十三歲，馬亦僅六十，獨白駒榮乃享期頤之壽，他比薛馬年長得多，而又比薛馬壽得多，薛先死，約十年馬死，又十年然後白死，享壽爲八十五歲，過薛馬遠矣。

哀謝

先室馬門黃氏太夫人台山口沙山格永和里人不幸於一九七五年十二月二十一日仙逝於十二月二十九日下午二時假座千禧酒樓殯儀館舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙當地團體宗親戚友惠賜輓花圈並親臨執紼奉車隨送高誼隆情均存感佩此哀

杖朝夫馬聘政
哀子俊利俊燦
媳黃氏陳氏
孫男德休家齊賢齊賢
佩佩佩佩佩佩佩佩
佩佩佩佩佩佩佩佩

同叩謝

「賻儀」陳仕偉合家二百元，黃楚莊，馬復生，黃寶瑄(每廿元俱合家)黃志養，甄光庭夫人，賈琴母親，馬祺瑞，蔡維夫婦，關振夫婦，錦賢夫婦，豪瑞夫婦，凱旋，(以上每十元俱合家)復生母親，爲則，陳瑞，腦文陳，黃悅華，黃壬旭夫婦，鏡河婆，黃鏡新，張芳夫婦，持榮，馬梅，陳氏，(以上每五元俱合家)盤榮榮母親，迪文，梅渭泉母親，森恒，榮發，培植，榮應讓華烈夫婦(以上每三元，德才合家五元)。

(花圈)馬也寬，馬錦滄，黃紀維，陳瑞石，陳紫石，朱子峯，厚政，本就，司徒林夫婦，盤金鍊，司徒琪，昌棟，炳華，陳文義，李祥茂，陳典豪，黃榮祥，黃兆俊，建平，修偉，修身，昌管，健民，廣業，煥朝，周森，黃紹灼，黃紹權，景康，美香公司，黃新強，煥享，甄炳沾，鄭光晶夫婦，何炳照，朱朝健，趙龍顯，李惠細，方裕，偉倫，炳良，才詠，龔，荔枝園酒家，陳卓鳴夫婦，華樹，周明，銜周，麥樹榮，許鴻鈞，盤均卓，盤均卓母親，喜珍，國任，惠重，錦賢，惠民，才

哀謝

先考譚雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終雲高華埠中央醫院閏享壽七十有九歲經於十二月二十日假座千禧酒樓殯儀館舉行出殯禮土安葬於科市蘭基園明宗宗親戚友鄰世誼懇賜輓花圈并親臨執紼奉車隨送高誼隆情均存感佩此哀

未亡人陳氏
孤子社章(社濠)
媳楊彩霞張張笑
孤女銀蘇牡丹
女婿黃社華黃瑞源
男女內孫金葉吉照顯顯
和興國祥康寧杏芳
玉瑞恩強瑞瑞勝錫
內孫媳陳蓮喜黃秀琴
曾孫男女周開馬海榮嘉健
外孫男女黃仲唐黃南枝
黃北枝黃月明黃淑英
黃登英黃成榮黃騰根
黃光祖
外孫女培榮年慶黃耀宗
簡紹榮
外曾孫男女梁偉紅梁偉麗
黃淑娟 同叩謝

何樂怡獸科醫學博士
地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic
Phone 435-0222

生記承接
房屋裝修 土庫間格 內外油漆
廁所浴缸 大小工程
(日)六八四二九一七
(夜)四三三三三七

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批廉價燈
各款收音機，新
舊電爐，雪櫃，
平價出售，並代
理名廠電器，聲
譽，冰箱，是必
皇后牌乾洗衣機
電爐等，備有光
顧特價優待，兼
有名師修理上項
電器用具，工精
價廉。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七一二

日昌豆腐	營養衛生
所用材料	質佳味美
上等黃豆	香滑可口
純正石膏	行銷各埠
機器製造	歡迎惠顧

專防火防盜鈴電

平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三三·三二四六
二五四·九三六二

比高建築公司

承接大小土木工程
土庫間格，按裝浴室，新屋
建設，舊屋翻新，工作保證
快捷妥當。大小工程，備胞
光顧。無任歡迎。免費估價
請電：二七七一·一八二二
或二七四·六〇六八陳君洽

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，
近唐人埠。請電五九六·三九二一

承接運輸棧棧貨物

無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，
兩人駕駛，每點十八元五毛，所有貨物
均購有保險與裝卸用具。接洽：Changex
Master Moving and Storage Ltd. Pl.
437-6612 接洽。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富源牌蠔油
五庄磅 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

雲南白藥

直接進口
批發零售 一律歡迎

最新運到 北京出品

輕便電鍍鋼脚人造革墊 摺椅
電鍍鋼防火板 摺櫃 廚櫃
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子
玉石盆花 黑漆景泰藍面咖啡檯
黑漆嵌玉描金雕尾酒櫃 茶几，式櫃，
歐形套庄檯等工藝品。

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

款式繁多 價格廉宜
批發零售 一律歡迎

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5652
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三·五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

大幫年節雜貨罐頭
新春大減價謝顧客
減價期間：元月二十二、二十三、二十四
日(連三天)(即星期四五六)
營業時間：上午九時至下午六時(星期五
照常至晚上九時)
減價期內因人力所限，恕不記賬，不送貨
不接受C.O.D及電話通訊定單，不週之處，敬
希原諒！
國信公司敬啟

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月廿七日至卅一日星期二至星期五
六晚七時半放映
彩色寬幕青年文藝喜劇鉅片
十七、十七、十八
恬妮·張艾嘉
谷名倫·康家珍領銜主演
金川·裘煙良

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街一九九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映
白屋之戀
甄珍 鄧光榮 主演

下期放映 社會現實香艷巨片
雌雄變
胡燕妮·歐陽莎·李道洪·黃露主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏出品 邵氏出品 邵氏出品
人性暴露 邵氏出品 邵氏出品
驚世奇情 邵氏出品 邵氏出品
(殘暴成人電影未滿
十八歲者恕不招待)

逃亡
陳觀泰 領銜主演
施思 領銜主演

下期放映
邵氏出品 邵氏出品 邵氏出品
間諜奇人 邵氏出品 邵氏出品
吉生平足智多謀
令惡者自暴其醜
風趣狂笑大喜劇

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

同場加映
吸毒者
狄龍 李司祺 主演

同場加映
雙星伴月
李菁 王沙 主演

價錢特平

專營：
補品藥材，京果海味，成藥雜貨
中華特價中心
溫哥華片打街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一·二八二五

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷樂各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雜經
迎發精菜碟散貨售

昌記

裝修承接 油漆 油漆 油漆
忠誠為僑胞服務
電話：三五四一七五〇三
六八七一四〇九四

永建公司

裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司

DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮菜黃豆
靚菜綠豆
發榮綠豆
便捷妥當

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946

中西雜貨
中西雜貨
中西雜貨

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
81 MAIN STREET

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

溫日 公證人

李偉運輸公司

專運貨物 辦理香港移民出入行李，及
家什什物搬運 有大機房代客存貯。
電話：二五四一三〇六二

三和行

SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

天龍八部

第十四回 夜襲王府

南海風神在各人臉，逐一看去，
雖在高手環伺之下，却也是泰然自若，
毫無戒懼之意，祇聽得靴聲響亮，
兩個人走近房來，南海風神留神傾聽，
從腳步聲中，知道來的兩個人都是
不會武功之輩，落步遲滯，拖泥帶水，
祇聽得段譽的聲音在門外說道：「
岳老三這傢伙逃走了嗎？爹，你別
講他逃走，我師父來啦。」南海風神
吼道：「我逃什麼？他媽的，這小子
就是惹我生氣，一說話聲中，段譽帶
了一人進來，衆人一見，忍不住哈哈
大笑，祇見這人小帽長袍，兩撇黃黃
的風鬚，戴着一雙紅眼睛，縮着頭頸，
形貌極是猥瑣，瑤端仙子等認得乃

是鎮南王府中管帳老師的手下霍先生，
這人整日價似睡非睡，似醒非醒，
專愛和王府中的僕役賭博，這時帶着
七分酒意，胸前滿是油膩，被段譽拖
着手臂，畏畏縮縮的不敢進來，一進
花廳，便向保定帝和皇后叩下頭去。
保定帝不認得霍先生是誰，說道：
「罷了！」段譽挽住霍先生的手，
向南海風神道：「岳老三，我這位師
尊之中，以這位師父武功最淺，你須
先勝得了他，再找我另外的師父比武，
」南海風神哇哇大叫，說道：「三
招之內，我岳老三若不將他擰個稀爛，
我拜你爲師，」段譽眼光一閃，說
道：「你這話是真是假？男子漢大丈夫，
說三招。」

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大講小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍鐘錶

KWONG CHIN HO CO. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver, B.C.

新邊麵羹
美新味

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
本爲多年循循善誘以各種方言通
爲多人循循善誘以各種方言通
爲多人循循善誘以各種方言通

中國優質鞋靴拖鞋

男女老幼款式皆備
批發零售價錢特平
3553 Cambie at 17 Ave. 874-1934

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

榮榮臘味專家

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

新邊麵羹

美新味

暗市黨館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

華慶整潔服務有限公司

253-1850 或 325-4109

專洗地毯
清潔地毯
清潔地毯

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢辦理

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華隆銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，單契，人壽保險，遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

梁祺

LEONG KEI
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築圍玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號 電話：式五四一六八二一
夜間電話：式五四一三〇三

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折優待
本號由十二月十一日起(星期日)
四)至十二月十四日(星期日)
止，一連四天，所有雜貨，
瓷器，燒烤，肉食，照原價
一律九折優待，希各僑胞留
意焉。
白米，霜蝦，例外

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
●碎碎菜 ● 多士沙律
● 炒粉菜 ● 彩虹沙律
● 雞丁菜 ● 椰菜沙律
● 雞丁菜 ● 椰菜沙律
● 雞丁菜 ● 椰菜沙律

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

有情女是惡姻緣

「你做人真食古不化，放自己出來做舞女的多得，何況根本不是你的老婆，只是同居關係罷了，有甚麼體面不體面的。」

「你下之意，大有他答應與不答應也。」

周漢華不想失去這一位年青貌美的妻子，只好屈服。

其實他又何嘗不知道一放她出去做舞女後，外向之心必漸漸加強，終有一天，會不屬於自己。

施麗娟早在九六年十一月正式下海的，藝名「陸萍」被捧為「青春玉女」。

「青春」四字，她是當之無愧的，只是那時她已不是「玉女」，而是一「玉婆」了。

起初，她是在娛樂院舞廳候教，過了十多天後，她認為那舞廳的環境對她不合，和周漢華商量，要轉場到別的舞廳，周漢華可沒有熱的舞廳主人收容她到過去。

「阿娟，你罵得對，是我小長進！」周漢華苦笑着。

「這是我存心講你的不是，是實際的問題，我現在請求你，放我一條生路。」

周漢華大驚，「阿娟，你的心下到底想怎樣，不妨明說。」

「其實也不值得驚慌的，一聽此言，做舞女的收入不錯，又有機會結識有財有勢的人，希望你放我出去，對我固然好，而對你也可以減輕負擔，不是大家都好嗎？」

「不行，周漢華率爾回答，你是我的妻子，許多人都知道的，你怎可以出夫做舞女！」

「華哥，你太古板了，做舞女不同做娼妓，也是正職職業之一，只要本身行得正，沒有受人非議的。你也是嗎？」施麗娟態度溫柔起來。

過堂會，她又說：「你若果讓我去做舞女，我可以跟你有約法三章：每晚打手（旁火）後，一定趕回來陪你，而這裏的一切開銷，都由我負責，讓你對你來說，是不應有盡有的。」

「一話如此，我總覺得不是一件體面的事。不可不以此不做舞女，而幹其他的職業，像售貨員、工廠女工，甚至酒樓的女工，我都不反對。」

「你做人真食古不化，放自己出來做舞女的多得，何況根本不是你的老婆，只是同居關係罷了，有甚麼體面不體面的。」

「你下之意，大有他答應與不答應也。」

周漢華不想失去這一位年青貌美的妻子，只好屈服。

其實他又何嘗不知道一放她出去做舞女後，外向之心必漸漸加強，終有一天，會不屬於自己。

施麗娟早在九六年十一月正式下海的，藝名「陸萍」被捧為「青春玉女」。

「青春」四字，她是當之無愧的，只是那時她已不是「玉女」，而是一「玉婆」了。

起初，她是在娛樂院舞廳候教，過了十多天後，她認為那舞廳的環境對她不合，和周漢華商量，要轉場到別的舞廳，周漢華可沒有熱的舞廳主人收容她到過去。

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧
電話：六八二一 一八五一

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
新電話 879-4389
地址：636 E. 14 Ave.

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
香港十大金像獎紅星
依人小鳥依 依小姐
聯合演唱
地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
訂座電話：六八三 四七二二

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
粵宗正
晚飯小酌
喜筵壽壽
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
營業時間：上午十時至下午十時
逢星期三休息

永興裝修公司
油漆 木工 土庫間格
水喉廁所 家庭電器
新舊房屋 按裝修理
大小工程 無任歡迎
電話：八七四一 八四六五

時代工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
專科大小
商業冷房
設計按裝

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎
電話：294-5498

華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一 壹三七七
吳悅榮同啓

樓酒大鳳龍
DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111 253-9812
（七天營業）
正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧
營業時間：星期一至星期六上午十時至晚上十一時
星期日：上午十時至晚上十時
點心部逢星期二休息

家酒閣鳳龍
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 星期美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
出爐蛋撻 買二送一
西餅麵飽 買五送一
（七天營業）
時一十上晚至時九早晨：間時業營

承接
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四四七、五四四五

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111
黃金榮
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各店服務。

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城市餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3820
五磅十扎
花旗麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞麵
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

海宏
電話：九八六一
精工瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀾

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
286 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

周愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8261 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

萬子琪改良麻將牌

娛樂消遣，打麻將最為普遍。考麻將初為紙牌，其為竹牌者實由太平天國錢江軍師幕客萬子琪所創製，原名為將將漸變其字，然音亦無大出入，江浙一帶呼為麻將，粵人號曰麻雀，共一百卅六隻，分為筒子、索子、萬子、東南西北，中發白，及於民國加入花牌八隻，共一百四十四隻，傳萬子琪改革麻將牌之動機，乃為供軍人閒來遣興之用，一傳動機為藉麻雀以考驗將士作戰智力，一傳則為萬子琪之製麻雀牌，乃錢江之授意，用以代表四王之風軋，東南西北，即所以代表四王，故無論其動機如何，能改良此具有數學、機智、戰術之玩意，可見萬子琪乃有其超人之才。

洪秀全漸趨潰敗時，錢江知洪秀全亦有道，做了卅年大賊，從未妄殺一人。看到現時這些劫財劫色害命的匪徒，這位退休大爺也火滾……

浪子回頭金不換

一走到街上時，藥房中人已衝了出來，邊追邊大呼打劫。立刻驚動了附近巡邏的軍人，趕到來時便演變成一幕追逐戰，劫匪立刻打擲手榴彈還擊，十八甫上下九一帶一時鎗聲，手榴彈聲成一片，形勢十分惡劣，斗王他們到底是烏合之眾，不堪一擊，邊打邊分頭突圍逃走。

這時，斗王衝到一個街口，突然從橫巷口衝出一名軍人，撲前埋身一手將斗王從後攔住，使他無法擺脫，可是斗王彈收藏在荔枝貨車上，悄悄逃到澳門去人急生智，上面說過，他們每人配有雙鎗的，一枝手持，腰間也插一枝，斗王被攔着，右手持鎗已迅即被打落，說時遲那時快，他陡地左手一下拔出腰間的另一枝手鎗向身後那軍人的腰間連擊兩鎗，當地把她打死，也不敢多看一眼，趕忙離去。

這役，被共軍當場打死和捕獲後的有十八人，其中一名被捕的是廣州人，經不起刑迫供，將他們的架步供了出來，所以，其後他們逃離現場後回來架步休息時，也被共軍掩至，又拉走數人，斗王算是幸運，他返回架步街口時，照例在生果檔吃生果，得到生果佬的通知，然後趕回離間，另與羅基阿財租出另一架步暫伏起來。

話歸斗王雖是個殺人不眨眼的劫匪大賊，但天生愛好八音六律，平時喜歡玩音樂，而且玩得一手好的中西樂器，閒時與當年的退休藝壇名花旦孫燦文玩藝，孫之丈夫為文武生陳耀白，已逝世多年。是時孫燦文已年五六十，斗王認之做契媽，而且一直居於孫家。

此時，形勢是不得不走，到那裡去呢？澳港兩地前途茫茫，舉目無親，斗王與契媽談起，孫燦文表示自己已有一子一女在澳門，叫斗子投奔她，並即時寫了一封介紹信。

於是，數日之後，斗王偕同其餘剩下來的人六個，帶同有九枝鎗，八隻手榴

歲暮書懷

其一
敬和鍾嘉言詞丈元玉
拜禮三冬白雪詩
鏗金振玉篆清詞
韻雅幾聲鶯宿宿
澹泊謙恭却可師

其二
歲暮松柏尚吟身
落及襟懷見本真
北斗高懸尊一老
文章華國太平人

其三
滄桑歷盡飽風塵
不覺強權不覺辛
胡我突黃踏上馬
百年期望得天申

其四
錦繡河山有未忘
橙黃橘綠遍還荒
來年好趁珠江約
挾廣（絲旁）扶輪謁故鄉

社區工作者 固蘭湖社區資源局

在固蘭湖社區資源局領導之下，社區工作人員，正加強其對地方性之切身服務，和計劃之發展，在地方性需求之原則下，社區服務工作正全力加強，這項服務行動，目前尚未達到理想，因此由固蘭湖社區資源局，和由非組織性的社區小組，聯合共同推動，在各有所需要之地區展開服務，為着便於工作之推展，因此在不同的地區，需要由社區工作人員，提供有關資料，和說明社區資源局之功能和目的。

這項工作首重經驗，和有興趣於社區活動之發展，不注重學歷之條件。

如有興趣者，請將詳細履歷寄往雲高華資源局人事部，第十街西二〇〇六號，最遲不能超過一九七六年二月三日。申請者請寫明申請號碼第五號。

全加陳穎川總堂 一九七六年職員表

主席：陳穎川
副主席：謝明康
秘書：謝明康
財政：謝明康
查帳：謝明康
監事：謝明康
幹事：謝明康

一九七六年鐵城崇義總會 第六十一屆職員表

主席：鄭子章
副主席：林瑞和
秘書：謝明康
財政：謝明康
查帳：謝明康
監事：謝明康
幹事：謝明康

實業部第五十六屆職員

主席：陳健威
副主席：林瑞和
秘書：謝明康
財政：謝明康
查帳：謝明康
監事：謝明康
幹事：謝明康

第二屆體育會職員

主席：鄭子章
副主席：林瑞和
秘書：謝明康
財政：謝明康
查帳：謝明康
監事：謝明康
幹事：謝明康

訃告

先嚴諱汝誠 Ken Yee Sing 趙公府君 廣東新會古井慈溪鄉人氏痛於一九七六年元月廿三日在中央醫院逝世享年二十九歲家人隨侍在側親含殮遵禮成服謹擇於同月廿九日(星期四)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃

宜男什一名

治喪處：2616 East 8th Ave, Van, B.C. Tel. 254-6932

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！

歲晚大減價 絲苗靚白米大平特平

收買舊娛樂機具

Boxing Machines or Gaming Machines, 舊 Luke 銀幣或須銀幣開擊雪茄烟機，香烟 Reels, Poker Hands etc. 舊 Arcade 機具 B-2 機，舊 Nickleodeon or Orchestras 舊詩文，廣告傳單等，及以上機具說明書，Old Ball Gun, Peanut, Mint, 打火機油與 Vending 機，並各種機具零件與不完全各種機具 Coin Tokens 與各尺寸色水多種玻璃窗及真實舊可口可樂汽水廣告牌，收買上列各種機具，無論陳舊損壞狀況，有意者與 1, Hansen 1025, 104 St. North, Burnaby, B.C. 洽商。

雙層商業樓出售

位於溫哥華商業區，地闊六十一尺，正層兩大舖，樓上陳列室，土庫作貨倉，租客自理雜費，無需管理，年收租二萬餘，開價十九萬五千，現款六萬有商。陳宗怡 9040 GAIN 二九一六六六四 百信實業有限公司六八四一八〇二五

雲東水壩

3885 Rupert Street, Van. B.C. 435-1010 晚 437-8239

蘇卓如主理

按裝修理水壩請到雲東選購 持執照師傅免費解答 Plumbing 難題 上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

長城公司

GREAT WALL CO. 喜士定東街289電話六六九-零八三三

本公司在溫哥華經營唐山什貨，毛衣，石刻，貝雕畫，首飾，竹簾，成藥等批發業務已有三年。現徵求要求，特設門市部為廣大僑胞服務。謹定於元月十七日開張營業在開張期間，大減價兩星期。僑胞光顧，無任歡迎。

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民相專家情願大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法，用十個手指粗細長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街附近，佐治東街二〇二號二樓。 220 E. Georgia St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時 候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

莊士頓駕駛學校

Johnston's Driving School

敬啟者：本校為方便僑胞，特舉辦駕駛訓練速成班，課程內容為八次室內上課，及八小時路上駕駛訓練，將來考取牌照後，並可向政府取回津貼五十元。

此訓練班學費為一百六十元，本校為獎勵僑胞，凡參加訓練者，可免費考路試，有效期至一九七六年三月卅一日為止。

僑胞如有英文困難，而認為無法考取者，無庸擔心，敝校特備有政府合法翻譯人員專為閣下解決此難題，最後，本人代表莊士頓駕駛學校全體同人祝各位龍年事事如意，身壯力健，並祝 年安

莊士頓駕駛學校 王志龍敬啟 校址：緬街六六八二號 僑胞欲來電查詢請電 王志龍君電話 三二五-七九六五或三二四-七〇二五

喜林酒店

HAZELWOOD HOTEL 344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4 電話：687-9126 682-9268 溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修 地點適中 地方清雅 取價廉宜 華人服務 招呼週到

土庫出租

兩睡房，廚房，廁浴，有雪櫃，電爐，包電火暖氣，各自門口，請下午五時至九時電話八七二-二七三二

全間屋出租

位於偉林街二〇〇四，三房三廁，廁兩個，有意者請電五九一-二七六七

菓仔店生意出賣

前舖後居，有意者請到奇化街八九八號 電話二五四-三三〇三

招人看管小孩

沈太願代人於日間任何時間照顧小孩，如有有意者請電八七九-〇三五一

招聘分析員一名

年齡二十五至三十五，具有相當英文及中文程度，職務需要在溫哥華進行訪問工作，薪金從優，有良好長俸及各種福利，有興趣者請來函郵箱 5588 號詳列學問及履歷。

新屋樓下出租

一大客廳二大睡房鋪地氈，廚房，浴室一切新設備，交通便利，電話三二四-一〇一一

